**大象我愛你 印尼語全文**

大象「雷」載著旅客進入山丘地，漫步林中，長長的樹影斜斜的照下來。在回營區中心的半路上，多帕說: 「來，吃根甘蔗，這是今天最後一趟了。」

Gajah”Lei”membonceng turis masuk ke daerah perbukitan，berjalan-jalan di hutan，bayangan pohon yang panjang dengan miring bersinar ke bawah. Di tengah perjalanan akan kembali ke pusat perkemahan，Topak berkata”Mari，makan tebu ini. Ini adalah trip terakhir hari ini.”

Page 4

下班了!雷高興地衝下河邊喝水，痛快地淋浴。多帕拿起刷子，幫雷全身上上下下，一遍又一遍的刷洗著。

Sudah pulang kerja! Dengan gembira Lei menerobos ke pinggir kali untuk minum air，mandi dengan sepuasnya. Topak mengambil sikat，membersihkan tubuh Lei berulang kali dari atas sampai bawah.

Page 6

「雷，你可記得嗎?那時，你還是隻迷路的小象，在野地裡徘迴。爺爺一發現，便趕緊回家騎上他的大象，帶著結實的繩圈，一路大聲敲鑼、吆喝；村民一聽，也從四面八方敲鑼、吆喝著，紛紛向著你，向著你逼進，連大地都震動了。」

“Lei，apakah kamu masih ingat? Waktu itu，engkau masih seekor gajah kecil yang kesasar，bolak balik di hutan.Begitu diketemukan oleh kakek，dia langsung pulang ke rumah mengendarai gajahnya membawa lingkaran tali yang kuat，sepanjang jalan berteriak dan bergendang dengan keras；begitu kedengaran oleh orang-orang kampung，mereka juga bergendang dan berteriak dari segenap jurusan，semuanya dating mendekatimu，sampai bumi juga bergtar.

Page 8

「那時，你呆立在中央，一定很害怕。爺爺突然投擲出繩圈套住你，然後，你就東竄西躲，野性大發，你真是頭健壯無比的小象!剛開始你壞得很，從不讓我接近。漸漸地，你就是我親愛的雷了。」

Ketika itu, kamu berdiri di tengah kerumunan orang dengan bingung, pasti sangat ketakutan. Tiba-tiba kakek melempar talinya melingkarimu. Lalu, engkau melarikan diri dan bersembunyi, melawan dengan sifat liarmu, engkau adalah seekor gajah kecil yang bukan main sehatnya! Pada awalnya engkau sangat jahat, tidak mau kudekati. Lambat laun, engkau menjadi Lei yang aku cintai.

Page 9

雷樂得高舉著鼻子，為自己沖涼，也為多帕沖涼，歡呼地叫了一聲。

Dengan senang Lei menaikkan hidungnya, memandikan dirinya, dan juga memandikan Topak, dengan senang mengeluarkan sahutan hore.

Page 11

「雷，你還記得嗎?那時，當我壓你的右耳根時，總要連試好多次，你才懂得往右走；有時，明明壓了你的左耳根，你還往右走呢!不過，你總是學會了!。」

“Lei, apakah engkau masih ingat? waktu itu, ketika aku menekan kuping kananmu, selalu harus mencoba beberapa kali, engkau baru mengerti untuk berjalan ke kanan, kadang-kadang yang ditekan kuping kirimu, engkau tetap berjalan ke kanan! namun, akhirnya engkau telah dapat belajar dengan baik.

Page 12

「後來，爺爺走了，你我也都長大了。你變成大力士，搬運木頭的功夫，可就無人能比囉!」雷又得意地高舉象鼻，噴個好大的水花。

Kemudian, kakekpun meninggal, kita pun sudah besar. Engkau menjadi lascar yang kuat, dalam hal memindahkan balok, tidak seorang pun dapat menandingi engkau! “Dengan senangnya Lei mengangkat hidungnya ke atas lagi, menyemprotkan percikan air yang besar.

Page 13

「不過，那幾年，天天在森林裡勞碌的工作，真是辛苦你了!」多帕按摩雷的脖子，雷心滿意足的享受著多帕的特別服務。

“Tapi dalam beberapa tahun itu kau sibuk bekerja keras di hutan, benar-benar telah menyusahkan engkau ya! “Topak memijat leher Lei. Lei sangat asyik dan puas hati dsngan pelayanan Topak yang istimewa.

Page 14

「近幾年森林少了，現在載著觀光客，一趟又一趟地走在相同的路線上，是有點無聊。不過，能和來自世界各地的人們做朋友，聽聽有趣的事、爽朗的笑聲，感覺還不錯啦!還有，剛剛的旅客蠻重的，累了吧?雷。」雷搧了一下大耳朵，說: 「沒關係。」

“Beberapa tahun ini lahan hutan menjadi berkurang, sekarang engkau membonceng turis berkali-kali melewati jalur yang sama, benar-benar terasa sedikit bosan. Tapi, dapat berteman dengan orang-orang dari berbagai Negara, mendengar berbagai hal yang menarik, suara tertawa yang riang, perasaan ini menjadi lebln baik! dan, turis tadi kayaknya agak beart, sudk capek ya? Lei.”

Page 15

「雷，因為有你，我才能養家活口，真謝謝你。」雷平靜地把象鼻舉向背部，再三的沖著背脊。

“Lei karena ada engkau, aku baru dapat menghidupi keluargaku. Terima kasih banyak”. Dengan tenang Lei mengangkat hidungnya kea rah punggung, memandikan tulang punggungnya.

Page 16

「雷，明天可就不一樣囉!這次，輪到我們去參加傳統婚禮了。所以，今天來個特別的清洗，乾乾淨淨、清清爽爽地去歡樂。聽說，明天的新郎新娘是遠從臺灣來泰國結婚的!」

“Lei, besok lain! Kali ini, kita mendapat giliran untuk mengikuti acara perkawinan adat Budha. Oleh karena itu, hari ini harus diadakan pembersihan istimewa, membersihkan diri dgn dengan penuh kesegaran untuk mengikuti acara bersuka ria. Saya dengar, pengantin laki-laki dan dan wanita besok dating dari tempat yang jauh Taiwan untuk melangsungsungkan pernikahan di Thailand.”

Page 18

一大早，多帕就忙著裝扮雷。「良辰吉日，大象更是大家注目的焦點。頭飾、背飾和亮麗腳環，尊貴又耀眼!」

Pagi-pagi, Topakpun sibuk menghias Lei. “Hari yang baik, gajah menjadi puast perhatian semua orang. Hiasan kepala, bahu, gelang kaki emas, anggun dan mewah!”

Page 20

「嗯，這樣的裝扮，才夠神氣!」多帕得意的說。

“Hmm! Dengan hiasan begini, barulah bersrmangat!” kata Topak dengan bangga.

Page 22

迎親結婚囉!一路上，長長的隊伍，滴答滴，滴滴答，喜氣洋洋，鑼鼓喧天；踩踏踩，踏踏踩，大家歡笑又光彩。

Penjemputan pegantin! Barisan yang panjang sepanjang jalan, Tik Tak Tik, Tik Tik Tak, bersuka ria, bunyi gendang bergema sampai ke langit melangkah demi selangkah, semua orang bersuka cita dan merasa bangga.

Page 25

經聲樂音中，僧人為新郎新娘戴上雙喜紗圈，討個好吉祥。然後，就是灑水禮了，好多好多的祝福，送給新郎和新娘。

Dengan iringan music, biksu melingkarkan lingaran ganda Xi kepada kedua mempelai. tanda pemohonan rezeki baik. Acara, berikutnya adalah penyiraman air, berkat yang berlimpah-limpah didoakan kepada kedua mempelai.

Page 27

圓圓的夕陽，灑下金光，祝福所有的人，有個美好的回憶。「謝謝你，雷!」在回家的路上，多帕說: 「今天，真是充滿喜悅歡樂的一天。明天，還會有很多旅客排隊，等著你的服務。」

Matahari senja yang bulat, memancarkan sinar keemasan, memberkati semua orang serta memberi kenangan yang manis.”Terima kasih padamu, Lei. “Dalam perjalanan pulang ke rumah, Topak berkata “Hari ini, benar-benar hari yang penuh suka ria. Besok, masih banyak turis yang berbaris, menunhhu pelayananmu.”

Page 28

雷!我愛你。

Lei! Aku cinta padamu.